

**Procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 7 novembre 2016 à 19 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting
of the Borough Council held on
Monday, November 7, 2016 at 7 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.

Rapport du Service de police de la Ville de Montréal

Le représentant du SPVM n'est pas présent.

Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal

Le représentant du SIM n'est pas présent.

Revue des activités

Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.

Remise honorifique

Le maire d'arrondissement remet à Madame Arabella Van Der Wee un certificat soulignant qu'elle est la millième personne à avoir reçu la formation de base de réanimation cardiorespiratoire donnée par la Sécurité publique de l'arrondissement.

Opening of the sitting

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.

Ville de Montréal Police Service Report

The official of the SPVM is not present.

Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie

The representative of the SIM is not present.

Activities review

The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.

Honorary Award

The Mayor of the Borough remitted to Mrs. Arabella Van Der Wee a certificate outlining she is the one-thousandth person to have received the basic cardiopulmonary resuscitation course given by the Borough's Public security.

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 10.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

M. Ross Stitt
- Budget
- Projet de l'Anse-à-l'Orme

M. Michael Labelle
- Piscine Versailles

Mme Martha Bond
- Chalet du port de plaisance

Mme France Maxant
- Parc Parkinson
- Île de Roxboro

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0292

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**Questions de
Sujet**

M. Julian Rodriguez
- Piste cyclable du boulevard Jacques Bizard
- Transport en commun

Mme Michèle Lahaie
- Consultation publique pour l'Anse-à-l'Orme

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0293

Public Question Period

The public question period started at 7:10 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

Mr. Ross Stitt
- Budget
- Anse-à-l'Orme project

Mr. Michael Labelle
- Versailles pool

Mrs. Martha Bond
- Chalet located at the marina

Mrs. France Maxant
- Parkinson park
- Île de Roxboro

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0292

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by
Subject**

Mr. Julian Rodriguez
- Bicycle path on boulevard Jacques Bizard
- Public transportation

Mrs. Michèle Lahaie
- Public consultation for l'Anse-à-l'Orme

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0293

SUSPENSION ET PROLONGATION DE LA
PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

DE suspendre la période de questions et de la prolonger de trente minutes après qu'il ait été disposé de l'ordre du jour de la séance conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0294

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 novembre 2016 soit adopté avec le retrait du point suivant :

40.09 – P.I.I.A. – 11 650, boulevard de Pierrefonds

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0295

PROCÈS-VERBAUX

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUESTION PERIOD SUSPENSION AND
EXTENSION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-
Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO suspend the question period and extend it by thirty minutes after it has been disposed of the sitting agenda in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro,

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0294

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of November 7, 2016 be with the withdrawal of the following item:

40.09 – S.P.A.I.P. – 11 650, boulevard de Pierrefonds

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0295

MINUTES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 octobre 2016 à 19 h et les procès-verbaux des séances extraordinaires du conseil tenues le 6 octobre 2016 à 8 h 30, le 17 octobre 2016 à 18 h 30 et le 17 octobre 2016 à 19 h 30 soient approuvés tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0296

SUBVENTION – AFFECTATION DU SURPLUS RECONNAISSANCE DE L'ORGANISME GYMIBIK

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie sa reconnaissance au club de gymnastique Gymibik, au sens de la politique de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif, et lui accorde une subvention au montant de 7 400 \$ pour la mise à niveau des équipements nécessaires à sa programmation;

QUE soit autorisée l'affectation de cette somme à même le surplus budgétaire;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1164884003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0297

SUBVENTIONS AVEC CONVENTION – DIVERS ORGANISMES SPORTIFS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on October 3, 2016 at 7 p.m. and the minutes of the special sittings of the council held on October 6, 2016 at 8:30 a.m., on October 17, 2016 at 6:30 p.m. and on October 17, 2016 at 7:30 p.m., be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0296

SUBSIDY– APPROPRIATION OF SURPLUS – RECOGNITION OF THE ORGANIZATION - GYMIBIK

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant its recognition to the Gymibik gymnastics club, according to the non-profit organization recognition and support policy, and grant a subsidy in the amount of \$7,400 for the upgrade of the equipment necessary to its programming;

THAT be authorized the appropriation of this sum from the budgetary surplus;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0297

SUBSIDIES WITH AGREEMENT– VARIOUS SPORTS ORGANIZATIONS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE des subventions soient versées aux organismes sportifs suivants pour la saison 2016 pour un montant total de 37 595 \$:

THAT subsidies be granted to the following sports organizations for the season 2016 for a total amount of \$37,595:

| | |
|--|--------------|
| - Association de basketball Brookwood | 7 100,00 \$ |
| - Association de hockey mineur de Pierrefonds | 14 875,00 \$ |
| - Association de ringuette Pierrefonds-Dollard | 2 638,00 \$ |
| - Badminton de l'Ouest-de-l'Île | 895,00 \$ |
| - Badminton Pierrefonds | 725,00 \$ |
| - Club de patinage des Deux-Rives | 5 025,00 \$ |
| - West Island Academy of Martial Arts | 782,00 \$ |
| - Gymibik | 2 480,00 \$ |
| - Fondation Jeunes étoiles | 2 075,00 \$ |
| - Commission sportive du Lac St-Louis | 1 000,00 \$ |

QUE madame Francyne Gervais, directrice, Culture, Sports, Loisirs et Développement social, soit autorisée à signer les conventions avec chaque organisme au nom de l'arrondissement;

THAT Mrs. Francyne Gervais, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign the agreements with each organization on behalf of the Borough;

QUE ces subventions soient payées respectivement selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

THAT these subsidies be paid respectively according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 1166805010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0298

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0298

CONTRAT NUMÉRO ST-16-30

CONTRACT NUMBER ST-16-30

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de construction du chalet au port de plaisance dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for construction works of the chalet located at the Marina in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 24 octobre 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on October 24, 2016 and read as follows:

| Soumissionnaires/Tenderers | Prix soumis/Price Quoted |
|---------------------------------|--------------------------|
| Norgéreq ltée | 1 529 478,20 \$ |
| Groupe module construction inc. | 1 545 868,77 \$ |
| Constructions R.D.J. inc. | 1 552 806,36 \$ |
| Brago construction inc. | 1 560 210,75 \$ |
| Le groupe Vespo inc. | 1 593 266,06 \$ |
| Afcor construction inc. | 1 656 325,80 \$ |
| Axe construction inc. | 1 703 596,76 \$ |
| Construction Balzac inc. | 1 765 153,69 \$ |
| St-Denis Thompson inc. | 1 829 213,56 \$ |
| Construction Genfor ltée | 1 833 908,74 \$ |
| Construction Roncart inc. | 2 637 152,83 \$ |

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 1 621 246,89 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour des travaux de construction du chalet au port de plaisance dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Norgéreq Itée**, le contrat numéro ST-16-30 au montant de sa soumission, soit 1 529 478,20 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1166765049

RÉSOLUTION NUMBER CA16 29 0299

CONTRAT NUMÉRO SP-2016-16

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des services professionnels en ingénierie civile et structure pour la rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles située sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 6 octobre 2016 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

Soumissionnaire/Tenderer

Beudoin Hurens
MLC associés
Les services exp inc.
Équitation groupe conseil
WSP
Gémel inc.
Jwtech

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO authorize a total expense of \$1,621,246.89, contingencies, incidental costs and taxes included, for construction works of the chalet located at the Marina in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Norgéreq Itée**, contract number ST-16-30 for the amount of its tender, to wit: \$1 529,478.20, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0299

CONTRACT NUMBER SP-2016-16

WHEREAS public tenders were called for professional services in civil engineering and structure for the renovation and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on October 6, 2016 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

31.8
19,3
16,3
14,3
11,1
pointage minimal non atteint / unreached minimum score
pointage minimal non atteint / unreached minimum score

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'accorder le contrat numéro SP-2016-16 au soumissionnaire conforme **Beudoïn Hurens** ayant obtenu le plus haut pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 41 649,69 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant contract number SP-2016-16 to the compliant tenderer **Beudoïn Hurens** having obtained the highest final score, for the amount of its tender, for a sum of \$41,649.69, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.04 1166765046

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0300

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0300

CONTRAT NUMÉRO SP-2016-17

CONTRACT NUMBER SP-2016-17

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des services professionnels en ingénierie électrique-mécanique pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles située sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for professional services in electrical-mechanical engineering for the renovation and standards upgrade of the Versailles swimming pool located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 6 octobre 2016 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

WHEREAS tenders were received and opened on October 6, 2016 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Soumissionnaire/Tenderer

Pointage final/Final score

Beudoïn Hurens
Stantec
MLC associés
Équitation groupe conseil
CBA Experts-Conseils inc.
Les services exp inc.
WSP
Gémel inc.
Induktion

21,3
15,4
13,6
12,4
11,4
11,4
8,2
pointage minimal non atteint / unreached minimum score
pointage minimal non atteint / unreached minimum score

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'accorder le contrat numéro SP-2016-17 au soumissionnaire conforme **Beudoïn Hurens**, ayant obtenu le plus haut pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 61 385,15 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1166765047

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0301

CONTRAT NUMÉRO SP-2016-18

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des services professionnels en architecture de bâtiment pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles située sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 6 octobre 2016 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

Soumissionnaire/Tenderer

Gilbert Riel Architecte
VBGA
Beaupré Michaud et associés
Héloïse Thibodeau architectes
Poirier Fontaine architecte

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO grant contract number SP-2016-17 to the compliant tenderer **Beudoïn Hurens**, having obtained the highest final score, for the amount of its tender, for a sum of \$61,385.15, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0301

CONTRACT NUMBER SP-2016-18

WHEREAS public tenders were called for professional services in architecture for the renovation and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on October 6, 2016 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

70
74,5
75,5
77
80

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

D'accorder le contrat numéro SP-2016-18 au soumissionnaire conforme **Gilbert Riel Architecte**, ayant obtenu le plus bas pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 57 912,91 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1166765048

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0302

CONTRAT NUMÉRO SP-2016-19
AFFECTATION DU SURPLUS

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des services professionnels en ingénierie pour la conception et la surveillance d'un plan d'aménagement du site d'exploitation des matériaux secs dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 12 octobre 2016 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

Soumissionnaire/Tenderer

WSP Canada inc.
SMI
Chamard et Alphard

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'accorder le contrat numéro SP-2016-19 au soumissionnaire conforme **WSP Canada inc.**, ayant obtenu le plus haut pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 130 180,44 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant contract number SP-2016-18 to the compliant tenderer **Gilbert Riel Architecte** having obtained the lowest final score, for the amount of its tender, for a sum of \$57,912.91, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0302

CONTRACT NUMBER SP-2016-19
APPROPRIATION OF SURPLUS

WHEREAS public tenders were called for professional services in engineering for the design and supervision of the development plan of a dry materials operating site in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on October 12, 2016 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

9,5
5,6
4,9

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO grant contract number SP-2016-19 to the compliant tenderer **WSP Canada inc.**, having obtained the highest final score, for the amount of its tender, for a sum of \$130,180.44, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'autoriser une dépense de 130 180,44 \$, taxes incluses pour des services professionnels en ingénierie pour la conception et la surveillance d'un plan d'aménagement du site d'exploitation des matériaux secs dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1163903017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0303

MISE AU RANCART ET VENTE DE VÉHICULES ET ÉQUIPEMENTS DÉSUETS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'autoriser la mise au rancart et la vente à prix juste de véhicules et équipements désuets ou dont les coûts de réparation sont trop élevés;

DE procéder à un encan public via le Centre de services partagés Québec afin de se départir de ces véhicules et équipements;

D'imputer ces revenus conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1163903019

TO authorize an expense of \$130,180.44, taxes included for professional services in engineering for the design and supervision of the development plan of a dry materials operating site in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0303

SCRAPPING AND SALE OF OUTDATED VEHICLES AND EQUIPMENT

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO authorize the scrapping and sale at fair price of outdated vehicles and equipment or whose repair costs are too expensive;

TO conduct a public auction via the Centre de services partagés Québec to dispose of such vehicles and equipment;

TO apply those revenues according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0304

AFFECTATION DU SURPLUS BUDGÉTAIRE
DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE soit autorisée l'affectation d'une somme de 314 000 \$, à même le surplus budgétaire afin de bonifier l'offre de service de la Direction des Travaux publics à la population de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la saison hivernale 2016-2017;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1163903018

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0305

FERMETURE – RÈGLEMENTS D'EMPRUNT

ATTENDU QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la Ville de Montréal ont entièrement réalisé l'objet des règlements dont la liste est jointe en annexe, selon ce qui était prévu;

ATTENDU QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente;

ATTENDU QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et que ces soldes ne devraient plus apparaître dans les registres du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT);

ATTENDU QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés en annexe pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention ou une somme provenant du fonds général de la Ville de Montréal;

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0304

APPROPRIATION OF BUDGETARY
SURPLUS
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT be authorized the appropriation of a sum of \$314,000 from the budgetary surplus in order to improve services offered by the Public Works Department to the population of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the 2016-2017 winter season;

THAT this expense be paid according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0305

CLOSURE – BORROWING BY-LAWS

WHEREAS the Borough of Pierrefonds-Roxboro and the Ville de Montréal have, as planned, completely realized the object of the by-laws which list is attached in the annex;

WHEREAS part of these by-laws was permanently financed;

WHEREAS the funding of this balance is not required and this balance should not appear in the ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) registers;

WHEREAS, for this purpose, the borrowing by-laws identified in the annex must be modified in order to adjust the expense and borrowing amounts and, if necessary, affect a subsidy or sum from the Ville de Montréal general funds;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro de la Ville de Montréal modifie les règlements identifiés à l'annexe de la façon suivante : en remplaçant les montants de la dépense ou de l'emprunt par les montants indiqués sous les colonnes « Nouveau montant de la dépense » et « Nouveau montant de l'emprunt » de l'annexe jointe à la présente;

QUE l'arrondissement informe le MAMOT que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés à l'annexe ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution et, le cas échéant, des quotes-parts versées par les promoteurs ou des sommes reçues des contribuables en un seul versement pour le paiement de leur part en capital. Les montants de ces affectations apparaissent sous les colonnes « Promoteurs » et « Paiement comptant » de l'annexe;

QUE l'arrondissement demande au MAMOT d'annuler dans ses registres les soldes résiduels mentionnés à l'annexe;

QU'une copie certifiée conforme de la présente résolution soit transmise au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.03 1166781003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0306

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commande et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant de 135 515,43 \$, pour la période du 27 août au 23 septembre 2016 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro of the Ville de Montréal modify the by-laws identified in the annex as follows: by replacing the expense or borrowing amounts by the amounts indicated under the columns "New expense amount" and "New borrowing amount" of the annex attached to the present;

THAT the Borough inform the MAMOT that the borrowing power of the by-laws identified in the annex will not be used entirely, because of the amendments to these by-laws made by this resolution and, if need be, of the shares paid by promoters or amounts received by taxpayers in a single capital payment. The amounts of these appropriations are shown under the columns "Promoters" and "Cash payment" of the annex;

THAT the Borough ask the MAMOT to cancel, in its registers, the balance of the unused part mentioned in the annex;

THAT a certified copy of the present resolution be forwarded to the ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0306

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheque list, the transfer of funds list as well as the purchase order list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$135,515.43 for the period from August 27 to September 23, 2016 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.04 1167433003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0307

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0097

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement d'administration des règlements d'urbanisme de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

40.01 1162640017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0308

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001180146
12739, RUE BROOK – LOT 1 170 370

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 5 octobre 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

12739, rue Brook
Lot 1 170 370

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-6-353, pour un bâtiment unifamilial existant :

- une marge arrière de 3,28 m au lieu du minimum requis de 7 m,

Comme montré au certificat de localisation, dossier 26 507 minute 29 300, préparé par l'arpenteur-géomètre Alexandre Cusson le 7 juillet 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1162213008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0309

RÉSOLUTION NUMBER CA16 29 0307

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0097

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented an administration by-law of the planning by-laws of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0308

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001180146
12739, RUE BROOK – LOT 1 170 370

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on October 5, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

12739, rue Brook
Lot 1 170 370

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-6-353 zone, for an existing single family dwelling:

- a rear setback of 3.28 m instead of the required minimum of 7 m,

As shown on the certificate of location, file 26 507, minute 29 300, prepared by land surveyor Alexandre Cusson on July 7, 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0309

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DES LOTS 5 959 131 ET 5 959 132
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOTS 5 959 131 AND
5 959 132
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 66 073 préparée par Stéphane Roy, arpenteur-géomètre, le 21 juillet 2016 montrant la création des lots 5 959 131 et 5 959 132 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, au 95, rue Deslauriers;

THAT be approved the cadastral operation under minute number 66 073, prepared by Stéphane Roy, land surveyor, on July 21, 2016 showing the creation of lots 5 959 131 and 5 959 132 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration, at 95, rue Deslauriers;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 22 433 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (15-053).

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$22,433 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (15-053).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0310

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DU LOT 5 958 920
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 16 143 préparée par Benoit Rolland, arpenteur-géomètre, le 19 août 2016 montrant la création du lot 5 958 920 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, sur la rue Pilon;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 46 896 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (15-053).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1162640037

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0311

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DU LOT 5 725 954
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 61 941 préparée par Stéphan Roy, arpenteur-géomètre, le 22 mai 2015 montrant la création du lot 5 725 954 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, au 10 450, boulevard Gouin Ouest;

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0310

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOT 5 958 920
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT be approved the cadastral operation under minute number 16 143, prepared by Benoit Rolland, land surveyor, on August 19, 2016 showing the creation of lot 5 958 920 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration on rue Pilon;

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$46,896 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (15-053).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0311

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOT 5 725 954
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT be approved the cadastral operation under minute number 61 941, prepared by Stéphan Roy, land surveyor, on May 22, 2015 showing the creation of lot 5 725 954 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration, at 10 450, boulevard Gouin Ouest;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 22 567 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (15-053).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1162640036

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0312

P.I.I.A. – LOT PROJETÉ 5 959 132
97, RUE DESLAURIERS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Yves Bilodeau, dessinateur, le 26 septembre 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 5 novembre 2016 relatif à la construction d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-8-452 au 97, rue Deslauriers sur le lot projeté numéro 5 959 132 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1162640033

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0313

P.I.I.A. – LOT 1 368 706
5914, RUE MARCEAU

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$22,567 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (15-053).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0312

S.P.A.I.P. – PROJECTED LOT 5 959 132
97, RUE DESLAURIERS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on September 26, 2016 by Yves Bilodeau, designer and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on November 5, 2016, related to the construction of a detached single family dwelling in H1-8-452 zone, at 97, rue Deslauriers on projected lot number 5 959 132 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0313

S.P.A.I.P. – LOT 1 368 706
5914, RUE MARCEAU

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Gaetan Gagnon, technologue, en mai 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 28 septembre 2016 relatif à l'agrandissement d'une maison unifamiliale isolée en zone H1-5-294 au 5914, rue Marceau sur le lot numéro 1 368 706 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1162640031

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0314

P.I.I.A. – LOT PROJETÉ 5 598 920
RUE PILON

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Éric Champagne, architecte, le 24 octobre 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 5 novembre 2016 relatif à la construction d'un projet résidentiel intégré de 3 x 2 triplex jumelés (18 logements) en zone H2-2-105 sur la rue Pilon sur le lot projeté numéro 5 598 920 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1162640034

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0315

THAT the site planning and architectural integration programme prepared in May, 2016 by Gaetan Gagnon, technician, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on September 28, 2016, related to the extension of a detached single family dwelling in H1-5-294 zone, at 5914, rue Marceau on lot number 1 368 706 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0314

S.P.A.I.P. – PROJECTED LOT 5 598 920
RUE PILON

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on October 24, 2016 by Éric Champagne, architect, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on November 5, 2016, related to the construction of an integrated residential project of 3 x 2 semi-detached triplex (18 units) in H2-2-105 zone, on rue Pilon on projected lot number 5 598 920 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0315

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0096 CONCERNANT LA
TARIFICATION 2017

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW CA29 0096 CONCERNING THE
2017 PRICE DETERMINATION

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement sur la tarification de divers biens, activités et services municipaux pour l'exercice financier 2017.

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law on the price determination of various goods, activities and municipal services for the fiscal year 2017 will be presented.

40.10

L'ordre du jour étant épuisé, la période de questions reprend à 20 h.

The agenda being completed, the question period resumes at 8:00 p.m.

**Questions de
Sujet**

**Questions by
Subject**

Mme Érika Boisvert
- Développement de l'Anse-à-l'Orme

Mrs. Érika Boisvert
- Development of l'Anse-à-l'Orme

M. Gilbert Charlebois
- Haie

Mr. Gilbert Charlebois
- Hedge

Mme Elena Benavidez
- Piscine Versailles

Mrs. Elena Benavidez
- Versailles pool

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 20 h 15.

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 8:15 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0316

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0316

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

THAT the present regular sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 45.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :45 P.M.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 5 décembre 2016.